

KHP202-G



Erstellt:
01/2014

Änderung:
02/20

Tnr.
71566

Deutsch**3 - 4****English****5 - 6****Français****7 - 8****Español****9 - 10**

Beschreibung:

Kanisterpumpe zum Um- und Abfüllen von Diesel, Heizöl, Hydraulik-, Motoren- und Getriebeöl. Pumpe und Halter in stabiler Metallausführung. Der Pumpenhalter eignet sich für 20/25l Rechteck-Blechkanister. Jede andere Verwendung der Kanisterpumpe schließen wir ausdrücklich aus.

Lieferumfang:

Pumpwerk mit 1,5 m Gummischlauch und Kugelabsperrhahn.
Pumpenhalter für 20/25l Rechteck-Blechkanister.
Schaumstoffmanschette.

Technische Daten:

Förderleistung: ca. 0,2 Liter / Hub.
Saugrohr-Ø: 40 mm
Saugrohrlänge: 525 mm
Dichtungen: NBR / Perbunan
Gewicht: ca. 3,8 kg (ohne Kanister)

Fördermedien:

Siehe Beständigkeitsliste

Nicht für Wasser, Chemikalien oder verunreinigte Medien.

Bedienung:

- Kanister öffnen und Kunststoffverschluß entfernen.
- Schaumstoffmanschette auf die Kanisteröffnung setzen.
- Pumpenhalter auf die Kanistergröße einstellen und mittels Flügelschrauben am Kanister fixieren.
- Pumpenrohr durch die Klemmschelle des Pumpenhalters und die Schaumstoffmanschette bis auf den Kanisterboden schieben. Flügelschraube der Klemmschelle anziehen.
- Flügelschrauben des Pumpenhalters fest anziehen.
- Die Pumpe ist jetzt betriebsbereit.

Sicherheitshinweise:



Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann eine Gefährdung für Personen, die Umwelt und die Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadensersatzansprüche führen.

Der Betreiber der Anlage hat sicherzustellen, daß der Inhalt der Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise dem Bedienungspersonal bekannt sind.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Kanisters und auf die einwandfreie Befestigung der Pumpe.
- Die Pumpe niemals mit „Gewalt“ betätigen.
- Beschädigte Teile unverzüglich austauschen.
- Beachten Sie die national geltenden Vorschriften für den Umgang mit wassergefährdenden Stoffen.

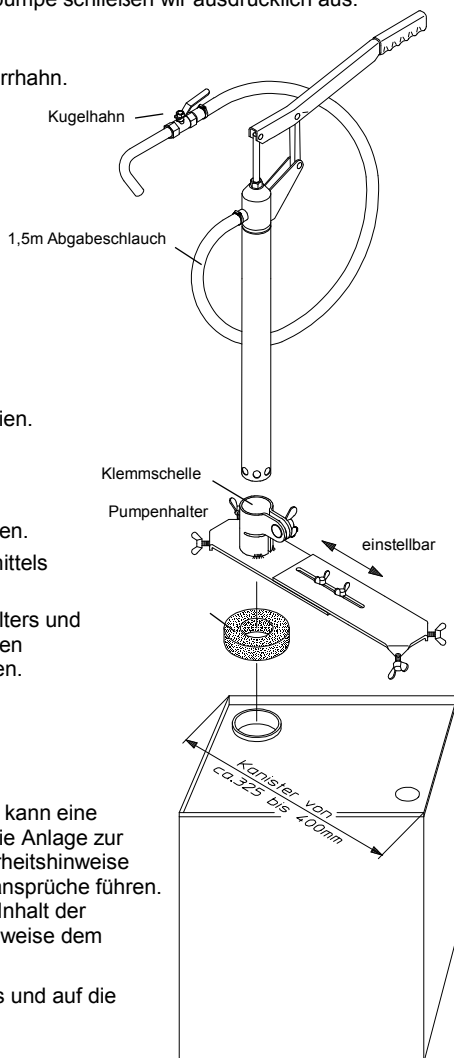
Wartung und Pflege:

Die Kanisterpumpe arbeitet wartungsfrei.

Gewährleistung:

Bei Beachtung der Bedienungshinweise und bestimmungsgemäßer Verwendung der Anlage haften wir im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistungspflicht (siehe unsere Lieferbedingungen).

Bei Garantieansprüchen unbedingt die Rechnung Ihres Händlers mit Kaufdatum beifügen.



Beständigkeitsliste:

Medium	KHP202 NBR / Perbunan
ATF-Öl	X
Ammoniakwasser (Salmiakgeist)	X
Benzin	O
Benzol	O
Borax	O
Diacetonalkohol	X
Dieselmotorkraftstoff	X
Essig	O
Ethanol / Spiritus bis 20°C	X
Etherische Öle	O
Flugmotorkraftstoffe JP3-JP6	X
Frostschutz	O
Getriebeöle	X
Glycerin	X
Glykol	X
Heizöl Erdölbasis	X
Hydrauliköl H, H-L und H-LP	X
Hydrauliköl HFD	O
Isopropanol	O
Kerosin	O
„Nitro“-Lackverdünner	O
Leinöl	X
Lösungsmittel	O
Maschinenöl	X
Methanol	O
Methylenchlorid	O
Motorenöl	X
Naphta (Steinöl)	O
Paraffin Öl	X
Petroleum	X
Rapsöl	O
Silikonöl	X
Terpentin	O
Trichlorethylen	O
Toluol	O
Vaselinöl	X

X = beständig / O = nicht beständig

Use instructions / English

Description:

Canister pump for transferring and filling of diesel, heating oil, hydraulic, engine and gear oil. Pump and container in stable metal design. The pump holder is suitable for 20 / 25l rectangular tin canisters. Any other use of the canister pump is expressly excluded.

Delivery:

Pumping station with 1.5 m rubber hose and ball stopcock.
Pump holder for 20 / 25l rectangular tin canister.
Foam sleeve.

Technical specifications

Conveying capacity approx. 0.2 litres / stroke.
Suction pipe -Ø: 40 mm
Suction pipe length: 525 mm
Seals: NBR / Perbunan
Weight: approx. 3.8 kg (without canister)

Pumping medium:

See the resistance list

Not for water, chemicals or contaminated media.

Service:

- Open the canister and remove the plastic closure.
- Place the foam sleeve on the canister opening.
- Set the pump holder to the size of the canister and use thumbscrews to fix the canister.
- Push the pump tube through the clamp of the pump holder and the foam cuff down to the canister bottom Tighten thumbscrew of clamp.
- Tighten the wing screws of the pump holder.
- The pump is now ready for operation.

Safety instructions:



Failure to follow the safety instructions can result in a hazard to people, the environment and the plant. Failure to follow the safety instructions notices may lead to the loss of any claim for damages.

The operator of the facility must ensure that the content of the operating instructions, especially the safety instructions are known to the operating personnel.

- Ensure a secure position for the metal drum and the proper attachment of the pump.
- Never operate the pump with "force".
- Replace damaged parts immediately.
- Observe the nationally applicable regulations for the handling of water-polluting substances.

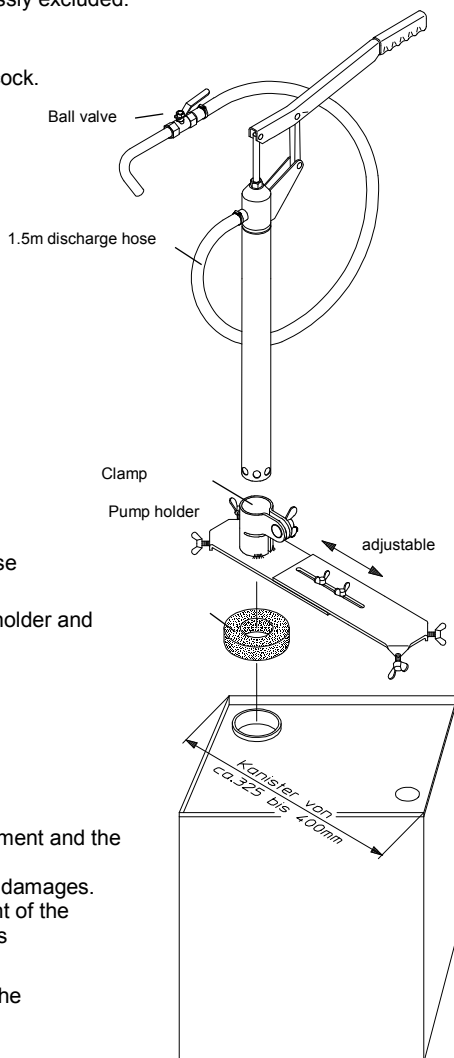
Maintenance and Care:

The canister pump is maintenance-free.

Warranty:

If the operating instructions and the intended use of the system are observed, we are liable within the scope of the statutory warranty obligation (see our terms of delivery).

For warranty claims, please include the invoice of your dealer with date of purchase.



Resistance list:

Medium	KHP202-G NBR / Perbunan
ATF oil	X
Ammonia water (sal ammoniac spirit)	X
Petrol	O
Benzene	O
Borax	O
Diacetone alcohol	X
Diesel fuel	X
Vinegar	O
Ethanol / spirit up to 20°C	X
Essential oils	O
Aircraft engine fuels JP3-JP6	X
Antifreeze	O
Gear oils	X
Glycerine	X
Glycol	X
Heating oil petroleum base	X
Hydraulic oil H, H-L and H-LP	X
Hydraulic oil HFD	O
Isopropanol	O
Kerosene	O
"Nitro" -Paint thinner	O
Linseed oil	X
Solvent	O
Machine oil	X
Methanol	O
Methylene chloride	O
Motor oil	X
Naphta (stone oil)	O
Paraffin oil	X
Petroleum	X
Rapeseed oil	O
Silicone oil	X
Turpentine	O
Trichloroethane	O
Toluene	O
Vaseline oil	X

X = resistant / O = not resistant

Description :

Pompe pour bidon servant à transvaser et déverser du diesel, du fioul, du liquide hydraulique, de l'huile pour moteur et pour transmission.

La pompe et le support sont en métal robuste. Le support de la pompe convient pour des bidons en plastique de 20/25l. Nous ne garantissons pas la pompe pour toutes autres utilisations

Etendue des fournitures :

Pompe avec un tuyau en caoutchouc de 1,5 m et un robinet d'arrêt à boisseau sphérique.

Support de pompe pour un bidon en plastique de 20/25l.

Manchon en mousse plastique.

Caractéristiques techniques :

Débit : ~ 0,2 litre /course

Ø du tuyau d'aspiration : 40 mm

Longueur du tuyau d'aspiration : 525 mm

Joints : NBR / Perbunan

Poids : ~ 3,8 kg (sans bidon)

Fluides :

Voir listing

Sont exclus l'eau, les substances chimiques et les fluides contaminés.

Fonctionnement :

- Ouvrir le bidon et retirer la fermeture en plastique.
- Placer le manchon en mousse plastique sur l'ouverture du bidon.
- Fixer le support de la pompe sur le bidon avec les vis à oreilles de la came.
- Enfoncer le tube de pompe par le serre-câble du support de la pompe et le manchon en mousse plastique jusqu'au fond du bidon.
- Resserrer les vis à oreilles du serre-câble.
- Bien resserrer les vis à oreilles du support de pompe.
- La pompe est prête à l'emploi.

Consignes de sécurité :



L'inobservance des consignes de sécurité peut mettre en danger les personnes, l'environnement et l'installation.

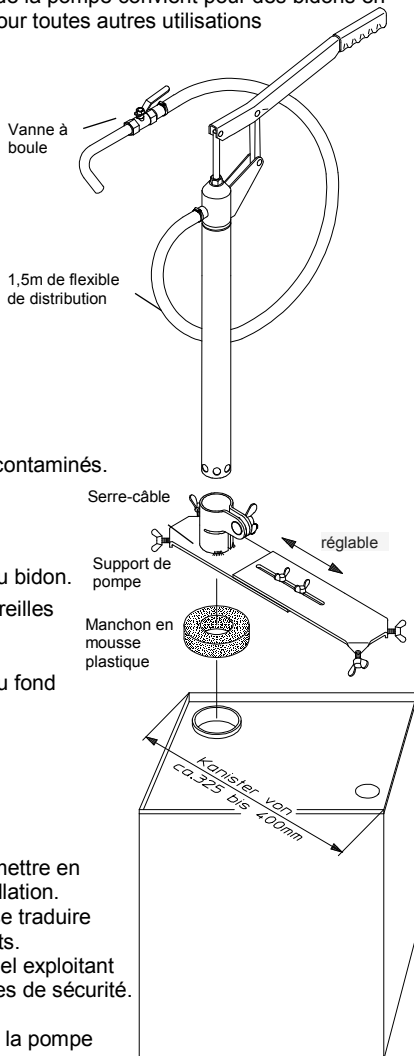
L'inobservance des consignes de sécurité peut se traduire par la perte de tout droit à des dommages-intérêts.

L'exploitant de l'installation doit veiller à ce que le personnel exploitant ait connaissance du mode d'emploi et surtout des consignes de sécurité.

- Veiller à ce que le bidon soit en bon état et vérifier que la pompe soit bien fixée.
- Ne jamais actionner la pompe violemment.
- Changer immédiatement les pièces endommagées.
- Respecter les prescriptions nationales en évitant notamment d'utiliser des substances qui polluent l'eau.

Entretien et maintenance :

La pompe pour bidon n'a pas besoin d'entretien.



Garantie :

En respectant le mode d'emploi et l'utilisation conforme des installations, nous remplissons le droit de garantie (voir nos conditions de livraison). Pour toute demande de garantie, présenter obligatoirement la facture de votre concessionnaire avec la date d'achat.

Listing :

Fluide	KHP202 NBR / Perbunan
Fluide ATF	X
Eau ammoniacuée (ammoniaque)	X
Essence	O
Benzène	O
Borax	O
Alcool diacétone	X
Carburant diesel	X
Vinaigre	O
Ethanol / Alcool éthylique jusqu'à 20°C	X
Huiles essentielles	O
Carburacteur JP3-JP6	X
Antigel	O
Huile pour transmission	X
Glycérine	X
Glycol	X
Fioul	X
Liquide hydraulique H, H-L et H-LP	X
Liquide hydraulique HFD	O
Isopropyl	O
Kérosène	O
Nitro“-Diluant	O
Huile de lin	X
Solvant	O
Huile mécanique	X
Méthanol	O
Chlorure de méthylène	O
Huile pour moteur	X
Naphta (huile de roche)	O
Huile de paraffine	X
Pétrole	X
Huile de colza	O
Huile de silicone	X
Térébenthine	O
Trichloréthylène	O
Toluène	O
Huile de vaseline	X

Descripción:

Bomba para bidones, para trasvasar y envasar gasóleo, gasóleo de calefacción, aceite hidráulico, lubricante y de motor. Bomba y soporte robustos fabricados de metal. El soporte de la bomba es adecuado para bidones metálicos rectangulares de 20/25 l. Excluimos expresamente cualquier otro uso de la bomba para bidones.

Suministro:

Sistema de bombeo con manguera de goma de 1,5 m y llave de cierre de bola.
Soporte de la bomba para bidones metálicos rectangulares de 20/25 l.
Manguito de espuma.

Especificaciones técnicas:

Capacidad:	~ 0,2 litros/carrera
Ø del tubo de aspiración:	40 mm
Longitud del tubo de aspiración:	525 mm
Juntas:	NBR/Perbunan
Peso:	~ 3,8 kg (sin incluir el bidón)

Líquidos bombeados:

Véase la lista de resistencia a sustancias.

No apta para agua, productos químicos o sustancias contaminadas.

Manejo:

- Abra el bidón y quite el cierre de plástico.
- Coloque el manguito de espuma sobre la abertura del bidón.
- Ajuste el soporte de la bomba al tamaño del bidón y fíjelo en el bidón mediante los tornillos de mariposa.
- Introduzca el tubo de la bomba a través de la abrazadera del soporte de la bomba y el manguito de espuma, y empújelo hasta el fondo del bidón. Apriete el tornillo de mariposa de la abrazadera.
- Apriete bien los tornillos de mariposa del soporte de la bomba.
- La bomba ya está lista para utilizarse.

Indicaciones de seguridad:

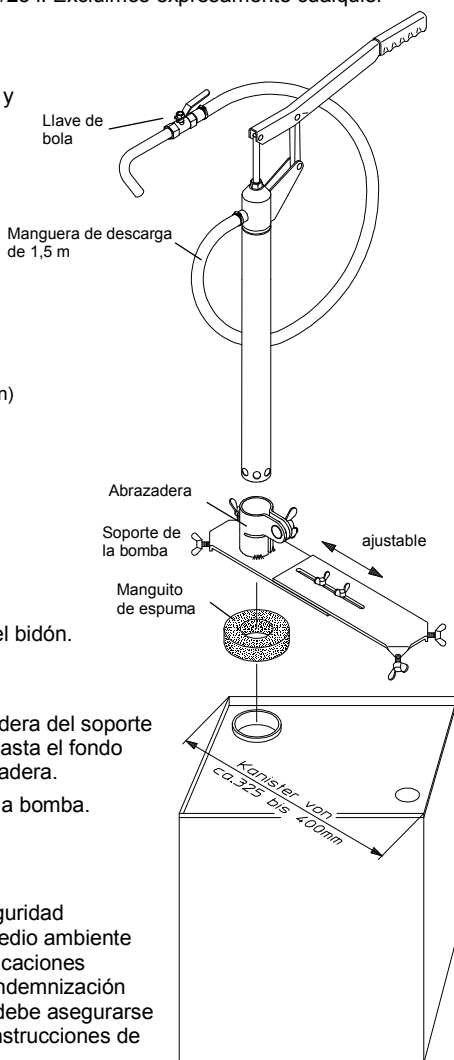


El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede poner en peligro a las personas, el medio ambiente y el dispositivo. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede anular todo derecho a indemnización por daños y perjuicios. El responsable del dispositivo debe asegurarse de que los operadores conozcan el contenido de las instrucciones de uso, especialmente las indicaciones de seguridad.

- Asegúrese de que el bidón está colocado de forma estable y de que la bomba se ha fijado correctamente.
- No accione la bomba nunca por la fuerza.
- Sustituya inmediatamente las piezas dañadas.
- Respete las normativas nacionales vigentes sobre el manejo de sustancias que pueden contaminar el agua.

Mantenimiento y cuidados:

La bomba para bidones no necesita mantenimiento.



Garantía:

Si se respetan las instrucciones de uso y el sistema se utiliza conforme a lo previsto, asumimos la responsabilidad en el marco de la obligación de garantía legal (ver nuestras condiciones de entrega). En caso de reclamaciones relacionadas con la garantía, debe adjuntar la factura del proveedor en la que figure la fecha de compra.

Lista de resistencia a sustancias:

Medio	KHP202 NBR/Perbunan
Aceite ATF	X
Agua amoniacal (amoníaco líquido)	X
Gasolina	O
Benceno	O
Bórax	O
Alcohol de diacetona	X
Gasóleo	X
Vinagre	O
Etanol/Alcohol etílico hasta 20 °C	X
Aceites esenciales	O
Combustible para motores de avión JP3-JP6	X
Anticongelante	O
Aceites lubricantes	X
Glicerina	X
Glicol	X
Gasóleo de calefacción de petróleo	X
Aceite hidráulico H, HL y HLP	X
Aceite hidráulico HFD	O
Alcohol isopropílico	O
Combustible de turbina de aviación	O
Diluyente de laca de nitrocelulosa	O
Aceite de linaza	X
Disolvente	O
Aceite de máquinas	X
Metanol	O
Cloruro de metileno	O
Aceite de motor	X
Nafta (nafta mineral)	O
Aceite de parafina	X
Queroseno	X
Aceite de colza	O
Aceite de silicona	X
Aguarrás	O
Tricloroetileno	O
Tolueno	O
Aceite de vaselina	X

X = resistente / O = no resistente

Qualitätsschmiergeräte
High Quality Fluid Handling Products
La Technologie de graissage et de lubrification
Alta tecnologia en lubrificación

mato



Händler / Dealer / Grossiste / Intermediario

MATO GmbH & Co. KG
Benzstr. 16-24 D-63165 Mühlheim a.M.

www.mato.de
mato.germany@mato.de

Tel.: +49 (0) 6108 – 906 – 0
Fax.: +49 (0) 6108 – 906 – 120